

The cover features a photograph of a person sitting on a wooden pier extending into a calm lake. In the background, there are large, rugged mountains under a clear sky. The scene is framed by several overlapping diagonal bands of color: teal, orange, and dark purple. The title 'REVISTA INCLUSIONES' is printed in large, white, bold, sans-serif capital letters across the center of the image.

REVISTA INCLUSIONES

PAZ EN LA TIERRA

Revista de Humanidades y Ciencias Sociales

Volumen 8 . Número Especial

Enero / Marzo

2021

ISSN 0719-4706

CUERPO DIRECTIVO

Director

Dr. Juan Guillermo Mansilla Sepúlveda
Universidad Católica de Temuco, Chile

Editor

Alex Véliz Burgos
Obu-Chile, Chile

Editor Científico

Dr. Luiz Alberto David Araujo
Pontificia Universidade Católica de Sao Paulo, Brasil

Editor Europa del Este

Dr. Alekzandar Ivanov Katrandhiev
Universidad Suroeste "Neofit Rilski", Bulgaria

Cuerpo Asistente

Traductora: Inglés

Lic. Pauline Corthorn Escudero
Editorial Cuadernos de Sofía, Chile

Portada

Lic. Graciela Pantigoso de Los Santos
Editorial Cuadernos de Sofía, Chile

COMITÉ EDITORIAL

Dra. Carolina Aroca Toloza
Universidad de Chile, Chile

Dr. Jaime Bassa Mercado
Universidad de Valparaíso, Chile

Dra. Heloísa Bellotto
Universidad de Sao Paulo, Brasil

Dra. Nidia Burgos
Universidad Nacional del Sur, Argentina

Mg. María Eugenia Campos
Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Francisco José Francisco Carrera
Universidad de Valladolid, España

Mg. Keri González
Universidad Autónoma de la Ciudad de México, México

Dr. Pablo Guadarrama González
Universidad Central de Las Villas, Cuba

Mg. Amelia Herrera Lavanchy
Universidad de La Serena, Chile

Mg. Cecilia Jofré Muñoz
Universidad San Sebastián, Chile

Mg. Mario Lagomarsino Montoya
Universidad Adventista de Chile, Chile

Dr. Claudio Llanos Reyes
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

Dr. Werner Mackenbach
Universidad de Potsdam, Alemania
Universidad de Costa Rica, Costa Rica

Mg. Rocío del Pilar Martínez Marín
Universidad de Santander, Colombia

Ph. D. Natalia Milanesio
Universidad de Houston, Estados Unidos

Dra. Patricia Virginia Moggia Münchmeyer
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

Ph. D. Maritza Montero
Universidad Central de Venezuela, Venezuela

Dra. Eleonora Pencheva
Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Dra. Rosa María Regueiro Ferreira
Universidad de La Coruña, España

Mg. David Ruete Zúñiga
Universidad Nacional Andrés Bello, Chile

Dr. Andrés Saavedra Barahona
Universidad San Clemente de Ojrid de Sofía, Bulgaria

Dr. Efraín Sánchez Cabra
Academia Colombiana de Historia, Colombia

Dra. Mirka Seitz
Universidad del Salvador, Argentina

Ph. D. Stefan Todorov Kapralov
South West University, Bulgaria

COMITÉ CIENTÍFICO INTERNACIONAL

Comité Científico Internacional de Honor

Dr. Adolfo A. Abadía

Universidad ICESI, Colombia

Dr. Carlos Antonio Aguirre Rojas

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Martino Contu

Universidad de Sassari, Italia

Dr. Luiz Alberto David Araujo

Pontificia Universidad Católica de Sao Paulo, Brasil

Dra. Patricia Brogna

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Horacio Capel Sáez

Universidad de Barcelona, España

Dr. Javier Carreón Guillén

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Lancelot Cowie

Universidad West Indies, Trinidad y Tobago

Dra. Isabel Cruz Ovalle de Amenabar

Universidad de Los Andes, Chile

Dr. Rodolfo Cruz Vadillo

Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla, México

Dr. Adolfo Omar Cueto

Universidad Nacional de Cuyo, Argentina

Dr. Miguel Ángel de Marco

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dra. Emma de Ramón Acevedo

Universidad de Chile, Chile

Dr. Gerardo Echeita Sarrionandía

Universidad Autónoma de Madrid, España

Dr. Antonio Hermosa Andújar

Universidad de Sevilla, España

Dra. Patricia Galeana

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dra. Manuela Garau

Centro Studi Sea, Italia

Dr. Carlo Ginzburg Ginzburg

Scuola Normale Superiore de Pisa, Italia

Universidad de California Los Ángeles, Estados Unidos

Dr. Francisco Luis Girardo Gutiérrez

Instituto Tecnológico Metropolitano, Colombia

José Manuel González Freire

Universidad de Colima, México

Dra. Antonia Heredia Herrera

Universidad Internacional de Andalucía, España

Dr. Eduardo Gomes Onofre

Universidade Estadual da Paraíba, Brasil

Dr. Miguel León-Portilla

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Miguel Ángel Mateo Saura

Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel", España

Dr. Carlos Tulio da Silva Medeiros

Diálogos em MERCOSUR, Brasil

+ Dr. Álvaro Márquez-Fernández

Universidad del Zulia, Venezuela

Dr. Oscar Ortega Arango

Universidad Autónoma de Yucatán, México

Dr. Antonio-Carlos Pereira Menaut

Universidad Santiago de Compostela, España

Dr. José Sergio Puig Espinosa

Dilemas Contemporáneos, México

Dra. Francesca Randazzo

Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Honduras

Dra. Yolando Ricardo

Universidad de La Habana, Cuba

Dr. Manuel Alves da Rocha

Universidade Católica de Angola Angola

Mg. Arnaldo Rodríguez Espinoza

Universidad Estatal a Distancia, Costa Rica

Dr. Miguel Rojas Mix

*Coordinador la Cumbre de Rectores Universidades
Estatales América Latina y el Caribe*

Dr. Luis Alberto Romero

CONICET / Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dra. Maura de la Caridad Salabarría Roig

Dilemas Contemporáneos, México

Dr. Adalberto Santana Hernández

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Juan Antonio Seda

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dr. Saulo Cesar Paulino e Silva

Universidad de Sao Paulo, Brasil

Dr. Miguel Ángel Verdugo Alonso

Universidad de Salamanca, España

Dr. Josep Vives Rego

Universidad de Barcelona, España

Dr. Eugenio Raúl Zaffaroni

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dra. Blanca Estela Zardel Jacobo

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Comité Científico Internacional

Mg. Paola Aceituno

Universidad Tecnológica Metropolitana, Chile

Ph. D. María José Aguilar Idañez

Universidad Castilla-La Mancha, España

Dra. Elian Araujo

Universidad de Mackenzie, Brasil

Mg. Romyana Atanasova Popova

Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Dra. Ana Bénard da Costa

Instituto Universitario de Lisboa, Portugal

Centro de Estudios Africanos, Portugal

Dra. Alina Bestard Revilla

*Universidad de Ciencias de la Cultura Física y el Deporte,
Cuba*

Dra. Noemí Brenta

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Ph. D. Juan R. Coca

Universidad de Valladolid, España

Dr. Antonio Colomer Vialdel

Universidad Politécnica de Valencia, España

Dr. Christian Daniel Cwik

Universidad de Colonia, Alemania

Dr. Eric de Léséulec

INS HEA, Francia

Dr. Andrés Di Masso Tarditti

Universidad de Barcelona, España

Ph. D. Mauricio Dimant

Universidad Hebrea de Jerusalén, Israel

Dr. Jorge Enrique Elías Caro

Universidad de Magdalena, Colombia

Dra. Claudia Lorena Fonseca

Universidad Federal de Pelotas, Brasil

Dra. Ada Gallegos Ruiz Conejo

Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú

Dra. Carmen González y González de Mesa

Universidad de Oviedo, España

Ph. D. Valentin Kitanov

Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Mg. Luis Oporto Ordóñez

Universidad Mayor San Andrés, Bolivia

Dr. Patricio Quiroga

Universidad de Valparaíso, Chile

Dr. Gino Ríos Patio

Universidad de San Martín de Porres, Perú

Dr. Carlos Manuel Rodríguez Arrechavaleta

Universidad Iberoamericana Ciudad de México, México

Dra. Vivian Romeu

Universidad Iberoamericana Ciudad de México, México

Dra. María Laura Salinas

Universidad Nacional del Nordeste, Argentina

REVISTA
INCLUSIONES M.R.
REVISTA DE HUMANIDADES
Y CIENCIAS SOCIALES

Dr. Stefano Santasilia

Universidad della Calabria, Italia

Mg. Silvia Laura Vargas López

Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México

Dra. Jaqueline Vassallo

Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

CUADERNOS DE SOFÍA
EDITORIAL

Dr. Evandro Viera Ouriques

Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil

Dra. María Luisa Zagalaz Sánchez

Universidad de Jaén, España

Dra. Maja Zawierzeniec

Universidad Wszechnica Polska, Polonia

Indización, Repositorios y Bases de Datos Académicas

Revista Inclusiones, se encuentra indizada en:





REX



UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN



Universidad de Concepción

BIBLIOTECA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN



**ILUSTRACIÓN EN LA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL EN ECUADOR:
IMPORTANCIA Y ACTUALIDAD**

**ILLUSTRATION IN CHILDREN'S AND YOUTH ECUADORIAN LITERATURE:
IMPORTANCE AND CURRENT SITUATION**

Mg. Diego René Cabrera Yaguana
Universidad Técnica de Ambato, Ecuador
ORCID: 0000-0002-6721-3129
diegorcabrera@uta.edu.ec

Fecha de Recepción: 30 de enero de 2020 – **Fecha Revisión:** 15 de febrero de 2020

Fecha de Aceptación: 14 de marzo de 2020 – **Fecha de Publicación:** 01 de abril de 2020

Resumen

El presente artículo tiene como objetivo describir la situación actual e importancia de la ilustración en la producción literaria de Ecuador dirigida a niños, niñas y jóvenes; así como, determinar cuál es el rol de la actividad artística de la ilustración en este tipo de literatura. El artículo busca convertirse en un elemento de consulta, análisis y discusión para las actividades profesionales y artísticas de los diversos actores del proceso editorial, en particular de diseñadores gráficos e ilustradores.

Palabras Claves

Ilustración – Literatura – Edición – Diseño

Abstract

The purpose of this article is to describe the current situation and importance of illustration in Ecuador's literary production aimed at children and young people; as well as determining what is the role of the artistic activity of illustration in this type of literature. The article seeks to become an element of consultation, analysis and discussion for the professional and artistic activities of the various actors in the editorial process, particularly graphic designers and illustrators.

Keywords

Illustration – Literature – Editing – Design

Para Citar este Artículo:

Cabrera Yaguana, René. Ilustración en la literatura infantil y juvenil en Ecuador: importancia y actualidad. Revista Inclusiones Vol: 8 num Especial (2021): 440-454.

Licencia Creative Commons Attribution Non-Comercial 3.0 Unported
(CC BY-NC 3.0)

Licencia Internacional



Introducción

La producción de libros en Ecuador ha tenido un incremento continuado durante los últimos treinta años, tanto en número de publicaciones anuales como en la participación de editoriales, destacando la literatura infantil y juvenil como la temática con mayor cantidad de títulos publicados.¹

En contraste, las estadísticas relativas a los hábitos lectores en el país resultan pesimistas, con un 26,5% de personas que no leen y un 50,3% de personas que dedican apenas entre 1 y 2 horas semanales a la lectura, los públicos infantil y juvenil resaltan en cuanto a la frecuencia y cantidad de horas destinadas al hábito lector.²

En este sentido, se considera oportuno realizar una breve definición teórica de términos relevantes que orienten de manera particular a la literatura infantil y juvenil, en relación con la ilustración que se emplea. Definir a la literatura infantil y juvenil podría considerarse innecesario y su conceptualización parecería intuitiva; no obstante, las características de este tipo de obras engloban más particularidades que únicamente la edad del público meta. Por tanto, se consideran para la conceptualización tres características primordiales: el perfil artístico de la obra, la naturaleza del contenido y el público al que está dirigido.

La literatura infantil y juvenil tiene, como principal arista, el perfil artístico de su composición; es decir, el hecho de que esté dirigido a un público de edades cortas (especialmente en el caso de la literatura infantil para prelectores) no invalida el uso de principios técnicos, estéticos y comunicativos de una obra de arte literaria.³ Ahora bien, en lo referente a la naturaleza del contenido, se considera que la literatura infantil y juvenil, como otras obras literarias, puede abarcar todo tipo de género, sea narrativo, poético o dramático, considerando toda la gama de subgéneros narrativos.⁴ Finalmente, el público al que están dirigidas las obras de literatura infantil y juvenil es importante debido a que no puede estar definido exclusivamente por un rango etario sino que debe englobar consideraciones de tipo sociológico e, incluso, psicológico, que definen a las personas en sus etapas infantil y juvenil en la construcción de su identidad como individuos;⁵ en este sentido, se deberá considerar, por lo menos en lo tocante al presente artículo, como público al conjunto de personas en etapa de desarrollo físico, emocional, intelectual y social que precede a la edad adulta sin límites claros en cuanto a edad, pero relacionado con el tiempo entre el nacimiento y la pubertad, en el caso del público infantil, y desde la pubertad hasta la madurez personal que se relacionaría con la capacidad de formar un hogar autónomo.⁶

¹ Cámara Ecuatoriana del Libro. Estadísticas y datos ISBN 2017, <http://www.celibro.org.ec/web/img/cms/Informe%20ISBN%202017.pdf> (2 de marzo de 2018)

² INEC, Hábitos de lectura en Ecuador (Quito: Instituto Nacional de Estadísticas y Censos, 2012), <http://www.celibro.org.ec/web/img/cms/ESTUDIO%20HABITOS%20DE%20LECTURA%20INEC.pdf>.

³ Mari Olaziregi, "Evolución y actualidad de la literatura infantil y juvenil en lengua vasca", *Lapurdum Revista de estudios vascos* Vol: 10 num X (2005): 1-14.

⁴ Juan Cervera, "En torno a la literatura infantil", *Cauce: Revista de Filología y su Didáctica*, num 12 (1989): 157-168.

⁵ Juan Carlos Revilla Castro, "La construcción discursiva de la juventud: lo general y lo particular", *Paper Revista de Sociología* Vol: 63 (2001): 103-122.

⁶ Francisco Ramírez, "El Mito de la Cultura Juvenil", *Última década* Vol: 16 num 28 (2008): 79-90.

Con los aportes anotados, se podría configurar una definición de literatura infantil y juvenil que, lejos de acoger todas las derivaciones del término, sí sirve como punto de partida para el presente estudio: la literatura infantil y juvenil es considerado como el conjunto de obras de arte publicadas, de cualquier género o subgénero literario, dirigidos a un público infantil y juvenil entendiendo de manera amplia sus procesos y etapas de desarrollo y no solo rangos de edad específicos.

Por otro lado, se debe definir qué es la ilustración y, en particular, aquella dirigida a la literatura infantil y juvenil. La Real Academia Española define a la ilustración como la “Acción y efecto de ilustrar” y como la “Estampa, grabado o dibujo que adorna o documenta un libro”.⁷ Esta definición, pese a ser sencilla e intuitiva, deja de lado funciones específicas y de gran importancia para la literatura infantil y juvenil como su participación narrativa o expositiva de la obra. Es así como el álbum ilustrado, por ejemplo, se caracteriza por el aporte de la ilustración a la narración de la obra; es decir, que el texto por sí mismo o, de manera exclusiva, es incapaz de transmitir el sentido narrativo, simbólico o estético de la obra.⁸ De manera adicional, no pueden dejar de mencionarse libros sin participación de texto, en los que la ilustración es el único instrumento narrativo.

Según los aportes señalados, se consideraría a la ilustración para literatura infantil y juvenil como la acción de ilustrar y como cualquier tipo de imagen creada de manera intencional para el adorno, la complementariedad narrativa y la documentación general de un libro dirigido a público infantil y juvenil, tomando en cuenta las consideraciones previamente anotadas sobre este tipo de literatura.

Uno de los elementos que destaca en la producción literaria dirigida a niños, niñas y jóvenes es la ilustración, cuyo estudio y análisis ha tenido un impulso en los últimos años al reconocer su valor comunicativo junto al texto, entre otros elementos que configuran su importancia.⁹ Ante lo expuesto, en el presente artículo se propone como idea a defender que la ilustración en los libros infantiles y juveniles tiene un triple valor, en las esferas narrativa, comercial y artística. Para lo cual, el artículo se encuentra estructurado de la siguiente manera: en la primera parte, se detalla la metodología aplicada para el estudio; en una segunda parte, se presenta el desarrollo del tema que involucra los resultados y la discusión correspondiente; y, en tercer lugar, se determinan las conclusiones derivadas de la investigación. A esto se suman las referencias bibliográficas consultadas.

Desarrollo

Por las características del tema y el estado del arte, se consideró la aplicación de un estudio de tipo descriptivo en lo referente al alcance de la investigación, por lo que no se plantea hipótesis de trabajo ni correlación entre variables.¹⁰ En lo que respecta a la localización, la investigación fue mixta debido a que tiene características de un estudio bibliográfico y también de campo.¹¹ Finalmente, de acuerdo al tipo de datos utilizados, priman los del orden cualitativo.

⁷ RAE, Diccionario de la Real Academia Española (Madrid: España, 2011).

⁸ Luna Baldallo, Función poética de la imagen en el álbum ilustrado infantil (Huelva: Universidad de Huelva - Grin, 2012).

⁹ Ainara Erro, “La ilustración en la literatura infantil”, RILCE Vol: 16 num 3 (2000): 501-11.

¹⁰ Cesar Bernal, Metodología de la Investigación (México: Pearson Educación, 2010), 136.

¹¹ Mohammad Namakforoosh, Metodología de la investigación (México D.F.: Limusa, 2005).

Los métodos aplicados en la realización del presente artículo fueron la inducción que permitió la determinación de conclusiones generales con base en datos particulares, y la deducción por la cual se aplicaron conocimientos previos generales al tema particular estudiado.¹²

En lo que respecta a las técnicas investigativas, resalta la aplicación de entrevistas semiestructuradas con un cuestionario base presentado en la Tabla 1 y la posibilidad de plantear nuevas interrogantes a personas relacionadas con la ilustración y la publicación de libros de literatura infantil y juvenil en Ecuador, dónde se identificaron cuatro personas que pueden aportar con sus conocimientos y experiencia a la realización del presente estudio, las mismas que se presentan a continuación:

- Camila Fernández de Córdova (Camiluna): Ilustradora y diseñadora ecuatoriana, ha realizado publicaciones de literatura infantil y juvenil para editoriales nacionales y de otros países. Cursó un posgrado de Especialización Profesional en Ilustración para Publicaciones Infantiles y Juveniles de EINA (2009), y es Máster en Libros y Literatura para niños y jóvenes (2011). Actualmente trabaja en el Instituto Metropolitano de Diseño¹³.
- Darío Guerrero Díaz: Ilustrador y diseñador gráfico graduado en el Instituto Metropolitano de Diseño, especializado en ilustración 2D y 3D. Ha trabajado con casas editoriales como Norma, Santillana y El Comercio. Entre sus trabajos destaca su participación como ilustrador de la revista infantil ¡Elé! de la editorial Zonacuario. Actualmente ejerce su profesión de manera independiente¹⁴.
- Santiago Vásconez Yerovi: Editor y gestor cultural ecuatoriano. Licenciado en comunicación por la Pontificia Universidad Católica del Ecuador. Desarrolla talleres de escritura creativa para niños y jóvenes a través de actividades lúdicas. Ha publicado decenas de obras de literatura infantil y juvenil como Director de Chacana editorial¹⁵.
- Julio Awad Yépez: Editor y escritor de literatura infantil y juvenil. Ingeniero en administración de empresas por la Universidad Central del Ecuador y profesor de gramática del español por el Instituto Cervantes en España. Hasta 2017 desempeñó la presidencia de la Asociación Ecuatoriana del Libro Infantil y Juvenil – Girándula – *International Board on Books for Young People* (IBBY). Ha publicado cuento, novela y poesía para niños y para jóvenes en Ecuador y en el exterior. Actualmente es editor y consultor para organismos como Cooperación Alemana, FAO y ONU Mujeres¹⁶.

¹² Cesar Bernal, Metodología de la Investigación...

¹³ Camila Fernández de Córdova, "Biografía", camiluna.com, <http://www.camiluna.com/biacuteo.html> (consultado el 10 de enero de 2018).

¹⁴ Red de Ilustradores del Ecuador, "Darío Guerrero", [redilustradoresequador.com](http://www.redilustradoresequador.com/daro-guerrero.html), <https://www.redilustradoresequador.com/daro-guerrero.html> (consultado el 20 de diciembre de 2016).

¹⁵ Santiago Vásconez, "Perfil", [linkedin.com](https://www.linkedin.com/in/santiagoV%C3%A1sconez/?originalSubdomain=ec), <https://www.linkedin.com/in/santiagoV%C3%A1sconez/?originalSubdomain=ec> (consultado el 18 de octubre de 2018).

¹⁶ GIRÁNDULA Asociación Ecuatoriana del Libro Infantil y Juvenil, "Julio Awad Yépez", girandulaecuador.blogspot.com, <http://girandulaecuador.blogspot.com/p/julio-awad-yepez.html> (consultado el 12 de junio de 2017).

Así mismo se aplicaron las técnicas de observación directa en librerías y centros relacionados con la literatura infantil y juvenil en el país, y la revisión de bibliografía pertinente.

Ítem	Componentes
A. Datos informativo	A.1. Fecha: A.2. Entrevistado: A.3. Entrevistador
B. Descripción del proceso de entrevista	B.1. Se saluda al entrevistado/a y se le exponen los objetivos del estudio. B.2. Tras dicha introducción, se procede a plantear las preguntas y a anotar un resumen de las respuestas o, bajo autorización expresa del entrevistado/a, realizar una grabación de audio. B.3. Se puede plantear la totalidad de las preguntas del banco o una parte. B.4. Si se plantean preguntas adicionales conexas para entender de mejor manera los apuntes del participante, se anotan las preguntas no establecidas en este banco así como las respuestas. B.5. Al finalizar, se agradece al entrevistado/a y se despide.
1. Importancia de la ilustración en la literatura infantil y juvenil en Ecuador	1.1. ¿Cuál es la influencia de la ilustración en la narrativa de un libro de literatura infantil y juvenil? 1.2. ¿Cómo aporta la ilustración en el valor económico o comercial de un libro de literatura infantil y juvenil en Ecuador? 1.3. ¿De qué manera participa la ilustración en el ámbito artístico en la literatura infantil y juvenil? 1.4. ¿Cómo ha influido la ilustración en el desarrollo de la literatura infantil y juvenil en el Ecuador? 1.5. Otras Preguntas
2. Situación actual de la ilustración para la literatura infantil y juvenil en Ecuador	2.1. ¿Qué características describen a la ilustración de libros infantiles y juveniles en el país actualmente? 2.2. ¿Cuáles son los beneficios y limitaciones que encuentran los ilustradores en su labor relacionada con la literatura infantil y juvenil en Ecuador? 2.3. ¿Qué perspectivas se vislumbran para el trabajo de ilustradores en el país? 2.4. ¿Cómo se podría aportar al desarrollo de los ilustradores de literatura infantil y juvenil, así como de su labor? 2.5. Otras Preguntas

Tabla 1

Banco de preguntas general

Nota: Cuestionario empleado para la entrevista semiestructurada

La recolección y análisis de resultados se realizó de manera cualitativa, considerando las respuestas ofrecidas por los entrevistados, la observación directa y la bibliografía consultada. La discusión de los mencionados resultados se articula en conjunto, con el fin de presentar una línea descriptiva en el acápite denominado “Desarrollo del tema”. Para continuar con el desarrollo del tema del presente artículo, se ha decidido tratar el tema en dos perspectivas. En el primero, se describen, analizan y discuten las participaciones de los entrevistados relativas a las esferas de importancia de la ilustración dentro de la literatura infantil y juvenil en Ecuador. En el segundo acápite, se realiza un análisis sobre la situación actual de la labor y el papel de los ilustradores de obras de literatura infantil y juvenil en el país.

Importancia de la ilustración dentro de la literatura infantil y juvenil ecuatoriana

En consecuencia, con la idea inicial a defender, se han propuesto tres esferas en las que se plasma la importancia de la ilustración dentro de la literatura infantil y juvenil: el valor narrativo de las ilustraciones, el valor comercial que aporta a los libros; y, el valor artístico por sí mismo. A continuación, se realiza un análisis de los resultados de la aplicación de entrevistas y observación directa.

Valor narrativo de la ilustración

En lo referente al valor narrativo de las ilustraciones, los cuatro entrevistados coincidieron en señalar que, especialmente en la literatura juvenil, las ilustraciones permiten una complementariedad del texto. La imagen se constituye como un elemento narrativo que no sólo acompaña la historia, sino que la amplía y complementa, y así permite al lector construir más profundamente el universo en el que se está adentrando, según acotó Santiago Vásconez en la entrevista.¹⁷

Otro editor, así como autor de libros para niños, Julio Awad, señaló en el trabajo de campo que las ilustraciones pueden constituir un porcentaje significativo en la narrativa, haciendo hincapié en los libros-álbum, donde se percibe con más claridad el aporte de la ilustración a la narrativa de la obra.¹⁸

De parte de los ilustradores se encontraron opiniones similares a las descritas en el párrafo anterior. Camila Fernández de Córdova (Camiluna) señaló que la ilustración puede tener muchos tipos de funciones, por ejemplo mostrar lo que no expresan las palabras o redundar el contenido del texto y, sobre todos, aporta con la mirada de su creador; el ilustrador vendría a ser un primer intérprete del texto escrito y muestra con su trabajo su visión personal sobre lo que ha leído.¹⁹

Por su parte, Darío Guerrero remarcó la importancia de la labor del ilustrador para no solo representar lo que dice el texto escrito sino para añadir elementos extras a la narrativa que no siempre están detallados como son otros personajes, escenarios, entre otros.²⁰

En la Figura 1 se presentan algunos ejemplos del rol de la ilustración en el aporte narrativo a la obra. De esta manera se concibe a la ilustración como elemento de importancia para complementar el valor narrativo de la literatura infantil y juvenil.

¹⁷ Entrevista a Santiago Vásconez, Quito, (19 de noviembre de 2018).

¹⁸ Entrevista a Julio Awad, Quito, (17 de noviembre de 2018).

¹⁹ Entrevista a Fernández de Camila Córdova, Quito, (20 de noviembre de 2018).

²⁰ Entrevista a Darío Guerrero, Quito, (22 de noviembre de 2018).

Ilustración en la literatura infantil y juvenil en Ecuador: importancia y actualidad pág. 446



Figura 1

Ilustraciones acompañando la narrativa de libro infantil

Fuente: Julio Awad y Guido Chaves, Kirki, el aprendiz de dragón²¹ y Patricia Enderica y Darío Guerrero, La bella rugiente²²

De lo señalado por los entrevistados, se percibe el rol de la ilustración para el complemento narrativo. Los aportes de los participantes en la entrevista coinciden, además, con señalamientos teóricos que apuntan a considerar a la ilustración como un lenguaje universal que puede ser comprendido por personas de diversos orígenes y edades; estas imágenes pueden afectar al lector al invitarlo a participar del hilo argumental.²³

Valor económico y comercial

En un segundo rol a evaluar, se preguntó a los entrevistados el valor de la ilustración como elemento que aporta comercialmente al libro infantil y juvenil. En este aspecto, se presentaron comentarios divergentes entre los participantes. Desde la óptica de un editor como Santiago Vásconez, uno de los aportes principales de la ilustración gira en torno a que el libro se vuelve más llamativo, es lo que padres y niños ven y valoran primero; según el entrevistado, al acercarse a una vitrina, la ilustración es la que determina si el

²¹ Guido Chaves, escenas de personajes ilustrados, impresos en offset full color, en Julio Awad, Kirki, el aprendiz de dragón (Quito: Norma, 2012).

²² Darío Guerrero, escenas de personajes ilustrados, impresos en offset full color, en Patricia Enderica, Cuando ella me olvidó (Quito: Libresa, 2018).

²³ Nuria Obiols, "Violencia y educación a través de las ilustraciones en los cuentos clásicos", Revista de Educación num 314 (1997): 205-215.

libro es o no llamativo para los compradores y si es más o menos comercializaba; en eso radica su valor de mercado.²⁴

Sin embargo lo anterior, Julio Awad, en calidad también de editor, señaló en entrevista que se debe considerar en la labor de diseño de un libro, con objetividad, la relación entre el costo y el beneficio de contar con ilustraciones y de qué tipo. Según el entrevistado, si bien existen ilustradores que incluso tienen un público fiel que adquiere sus trabajos, no es menos cierto que contar con ilustraciones puede resultar en una inversión onerosa; el entrevistador menciona que en un libro con ilustraciones en cada página a color puede llegar a costar entre dos y tres mil dólares, solo en los honorarios del ilustrador. En tal virtud, de acuerdo a cada proyecto, se debe analizar con qué ilustrador trabajar y en qué medida, considerando la edad de los lectores meta, el tipo de texto, el autor o autora del texto y su nivel de prestigio, entre otros detalles.²⁵

Respecto a los costos también se refirió Camila Fernández. Según la entrevistada, producir un libro ilustrado es más caro que uno sin ilustraciones; se debe pagar al ilustrador además por un tema de imprenta; incluso si el texto es en blanco y negro y la ilustración a colores se deben añadir más placas de imprenta lo que encarece los costos de producción. Si la ilustración es en blanco y negro, no pasaría lo mismo, aunque sí se debe añadir el pago al ilustrador. Pese a este costo, el precio de venta al público que se cobra por un libro ilustrado suele ser más alto, con lo que se devengan los costos.²⁶

Una opinión similar y, si se quiere, más pesimista la presentó el ilustrador Darío Guerrero al señalar que se ha encontrado frente a casas editoriales que, por reducir costos, recurren a servicios de internet de imágenes con lo que se puede lograr portadas, por ejemplo, suficientemente atractivas a una fracción del costo de lo que cobra un ilustrador. Sin embargo, existen libros que requieren de ilustraciones específicas, por ejemplo los que están dirigidos a prelectores.²⁷

Cotejando lo mencionado en las entrevistas, se observa que la inclusión de ilustraciones en los libros infantiles incrementa el valor comercial del producto final, en particular en ciertos tipos de libros, aunque el costo de producción del libro también tiene un valor más alto.

A lo anterior se suma el hecho de que los precios de los libros en Ecuador tienen rangos bajos, considerando las condiciones de mercado, por lo que los libros no pueden tener costos demasiado altos. Como muestra de lo expuesto, se presenta cuadros comparativos de series, nivel de presencia de ilustración y precios de libros de dos casas editoriales de Ecuador, la Tabla 2 los libros presentados por Editorial Santillana y en la Tabla 3 los de Editorial SM, considerando el nivel de uso de ilustración de las obras.

Colección	Rango etario	Presencia de ilustración	de Precio de venta
Serie Verde Limón	A partir de 3 años	Alta	\$ 8,30
Serie Verde	A partir de 4 años	Alta	\$ 8,40
Serie Amarilla	A partir de 6 años	Alta	\$ 10,45

²⁴ Entrevista a Santiago Vásconez, Quito, (19 de noviembre de 2018).

²⁵ Entrevista a Julio Awad, Quito, (17 de noviembre de 2018).

²⁶ Entrevista a Camila Fernández, Quito, (20 de noviembre de 2018).

²⁷ Entrevista a Darío Guerrero, Quito, (22 de noviembre de 2018).

Serie Morada	A partir de 8 años	Alta o media	\$ 10,45
Serie Naranja	A partir de 10 años	Media	\$ 10,45
Serie Azul	A partir de 12 años	Baja	\$ 10,45
Serie Roja Media	A partir de 14 años	Baja o nula	\$ 12,70
Serie Roja Bachillerato	A partir de 16 años	Baja o nula	\$ 10,45

Tabla 2
Catálogo de Editorial Santillana (Loqueleto)
Fuente: Editorial Santillana, 2018

Colección	Rango etario	Presencia de ilustración	Precio de venta
Serie Azul – Ciclo I	A partir de 5 años	Alta	\$ 10,00
Serie Azul – Ciclo II	A partir de 8 años	Media	\$ 11,00
Barco de Vapor – Ciclo III	A partir de 10 años	Media	\$ 11,00
Barco de Vapor – Ciclo IV	A partir de 12 años	Baja	\$ 11,00
Barco de Vapor – Ciclo V	A partir de 14 años	Baja o nula	\$ 11,00
Gran Angular	A partir de 16 años	Baja o nula	\$ 12,00

Tabla 3
Catálogo de Editorial SM
Fuente: Editorial SM Ecuador, 2018

Se observa que los libros con un mayor nivel de ilustración resultan ser los más económicos. En tal sentido, tras la observación directa realizada y la aplicación de las entrevistas, así como considerando los resultados de estadísticas sobre hábitos lectores, se podría considerar que los libros para prelectores (edades inferiores a los seis años), cuyas ventas dependen del interés de los padres y no de requerimientos de las instituciones educativas, dependen en gran medida de lo atractivo que resulta el libro visualmente, además de tener un precio accesible.

Valor artístico de la ilustración

Finalmente, cuando se consultó a los entrevistados acerca del valor de la ilustración infantil como elemento artístico propio, se presentaron respuestas similares que apoyaban dicha idea. Por parte de los ilustradores consultados, ambos señalaron que la ilustración añade un nuevo discurso al libro, un discurso que genera una orquestación de sentidos entre los lenguajes escrito y visual. Darío Guerrero, en particular, expresó que la ilustración se ha ido consolidando como una actividad valorada en sí misma por su contenido artístico en ámbitos como la técnica, el sustrato utilizado, la composición artística, entre otros.²⁸

Por su parte, los editores entrevistados señalaron que el aporte de la calidad artística del ilustrador es fundamental al momento de crear una obra, pues es quien interpreta la historia y la traduce a un lenguaje paralelo visual. Julio Awad recalcó que hay varios ilustradores que se han proyectado a espacios internacionales con obras enteramente de su autoría, incluso con obras enteramente visuales, sin participación de texto escrito. Esto da cuenta del valor artístico de la ilustración por sí misma.²⁹

En la Figura 3 se presentan varias imágenes de ilustración dirigida a la literatura infantil y juvenil que fueron tomadas en el marco de la Feria Internacional de Quito de 2018.

²⁸ Entrevista a Darío Guerrero, Quito, (22 de noviembre de 2018).

²⁹ Entrevista a Julio Awad, Quito, (17 de noviembre de 2018).



Nota: de izquierda a derecha: Laso³⁰; Chaves³¹; Andrade³²; Karolys y Karolys³³; y Chaves³⁴

Figura 2

Fotografías de ilustraciones para niños y jóvenes
Fuente: Registro fotográfico de ilustraciones presentes
en la Feria Internacional del Libro de Quito

Se observa en dichas imágenes la calidad y el estilo propios de los artistas. De manera adicional, se debe tomar en cuenta la existencia y crecimiento de galardones que reconocen la calidad artística la ilustración, entre los que destacan el Premio Darío Guevara Mayorga en Ecuador³⁵, y el Premio Hans Christian Andersen³⁶ a nivel internacional, considerado como el “Pequeño Premio Nobel”. Con estos elementos, además de las respuestas ofrecidas por los entrevistados, se observa el rol de la ilustración como un aporte artístico y estético al producto libro.

Las entrevistas revelaron, en lo referente al valor artístico de la ilustración, el mayor nivel de coincidencia en las respuestas. Todos los participantes de la herramienta señalaron el alto grado de calidad artística que han llegado a ostentar varios ilustradores ecuatorianos cuyo trabajo ya ha trascendido fronteras, tomando como referentes algunos artistas como Marco Chamorro que ha publicado en Francia y Bélgica, o Sofía Zapata (Sozapato) con publicaciones en España, entre otros.

La ilustración, en su rol artístico, ha aportado con elementos propios de este lenguaje, ha generado estéticas y estilos. Esto ha producido un desarrollo importante de la industria editorial, según lo manifestaron los entrevistados, dando lugar a la especialización de varias personas en este ámbito; algunos ilustradores ecuatorianos se han especializado y profesionalizado dentro y fuera del país, lo que ha impulsado a esta área y beneficiado a la calidad de la producción editorial nacional.

³⁰ María Laso, Noche Quito, impresos en offset full color, en Secretaría de Cultura Municipio de Quito. El Quiteño (Quito: Secretaría de Cultura Municipio de Quito, 2018).

³¹ Guido Chaves, ilustración de personajes un adulto mayor y una niña en portada, 2018, impresos en offset full color, en Patricia Enderica, Cuando ella me olvidó (Quito: Libresa, 2018).

³² Daniela Andrade, ilustración de personaje vista superior en portada, impresos en offset full color, en Julio Awad, Papá, pisé popó (Quito: Chacana Editorial, 2018).

³³ Paola Karolys y Gabriel Karolys, ilustración de personaje de fantasía hombre con alas sale de capullo en portada, impresos en offset full color, en Lucrecia Maldonado, Bip-bip (Quito: Libresa, 2008).

³⁴ Guido Chaves, ilustración de esfera sostenida en una mano en portada, impresos en offset full color, en María Almeida, La esfera dorada (Quito: Libresa, 2017).

³⁵ Secretaría de Cultura de Quito DM, Premios Municipales. Septiembre de 2017. <http://www.ccbenjamin Carrion.com/ccbenjam.php?c=3596>.

³⁶ International Board on Books for Young People, El Premio Hans Christian Andersen. 2017. <http://www.ibby.org/awards-activities/awards/el-premio-hans-christian-andersen/?L=3>.

La producción de contenidos con gran calidad argumentativa y estética, tanto en ilustración y diagramación, permite apoyar al desarrollo de la literatura infantil y juvenil, incluso haciendo frente a los reducidos niveles de interés en la lectura en el público ecuatoriano, lo que da una perspectiva positiva al desarrollo de lectores en el futuro.

Situación de la ilustración en Ecuador

Pese a la importancia que se ha descrito en el apartado anterior de la ilustración en la literatura infantil y juvenil, se debe anotar que la situación de los ilustradores y de sus obras en Ecuador transcurre por derroteros complejos, según se determinó en las entrevistas.

Gracias a dicho proceso, se han consolidado artistas que, a la vez, han propiciado la aparición de nuevos ilustradores jóvenes que perciben la ilustración desde diversos enfoques. Se evidencia una búsqueda de algunos ilustradores que se han internacionalizado y que son respetados tanto en el Ecuador como otros países, según menciona Camila Fernández.³⁷ Gracias al surgimiento de varios ilustradores que han ido ganando renombre y calidad, también se ha desarrollado la industria editorial que está en crecimiento, en particular en la rama de la literatura infantil y juvenil.³⁸

Hoy por hoy, el trabajo de ilustrador va siendo reconocido de mejor manera, en especial por los lectores. La concepción de la ilustración como "dibujitos" para decorar el cuento y asombrar o entretener a los niños ha trascendido hasta convertirse en un elemento indispensable en el desarrollo de la obra. El ilustrador es también considerado un autor en el caso de la literatura infantil, en una industria que, como se ha visto, está en crecimiento. Pese a esto, uno de los problemas actuales más complejos para los ilustradores es el económico.

Tanto para Darío Guerrero como para Camila Fernández, una limitación importante para el desarrollo de la ilustración es la presupuestaria. Las editoriales siguen pagando prácticamente lo mismo que hace quince años; además, la mayoría de contratos entre las editoriales y los ilustradores no establece el pago de regalías en caso de reimpresión de los libros, cuando algunos textos no requieren de nuevas ilustraciones; el ilustrador casi nunca tiene regalías por derechos de autor sobre esos productos.³⁹

Los editores entrevistados señalan, por su lado, que la producción en sí misma de una obra es costosa y riesgosa, por lo que las casas editoriales buscan reducir los costos no solo asociadas al pago de ilustrador sino por impresión y terminados del libro que son necesarios para potenciar la presencia de ilustraciones. Según Santiago Vásquez, no todas las editoriales han dado el salto hacia la literatura infantil y juvenil.⁴⁰ Por esta razón, en la mayoría de los casos, las editoriales no se comprometen al pago de regalías iguales tanto al autor como al ilustrador.

³⁷ Entrevista a Camila Fernández, Quito, (20 de noviembre de 2018).

³⁸ Cámara Ecuatoriana del Libro, Estadísticas y datos ISBN 2017...

³⁹ Entrevista a Darío Guerrero, Quito, (22 de noviembre de 2018); Entrevista a Fernández, Camila, Quito, (20 de noviembre de 2018).

⁴⁰ Entrevista a Santiago Vásquez, Quito, (19 de noviembre de 2018).

Por lo mencionado, pese a que la especialización en la ilustración y el reconocimiento de varios artistas en este ámbito, también es cierto que existe un auge de nuevos ilustradores que compiten en un mercado bastante limitado como el de Ecuador. Según Julio Awad, varias editoriales optan por contratar los servicios profesionales de ilustradores con corta experiencia, incluso sin la entrega de facturas, en muchos casos ilustradores de otros países que migran hacia el país; en otros casos, las casas editoriales optan por contratar ilustradores-diseñadores gráficos de planta, exigiéndoles la entrega de trabajos en tiempos muy cortos.⁴¹ Darío Guerrero añadió en la entrevista que, al no existir un fuerte espíritu de cuerpo entre los ilustradores y no estar cohesionados, no tienen capacidad de negociar de mejor manera con las editoriales.⁴² Por situaciones como las mencionadas, los ilustradores se ven abocados a diversificar sus actividades, participando en proyectos de diseño gráfico diferentes a la ilustración, en general, y a la literatura infantil y juvenil, en particular.

Frente a los problemas mencionados, Camila Fernández ha mencionado la necesidad de generar más espacios en Ecuador donde se muestre y se valore el arte de la ilustración como convenciones, encuentros, festivales, entre otros. La idea es que existan formas para que el público logre apreciar el trabajo y dedicación que implica la labor de ilustración. También mencionó la importancia de generar políticas y normativas en el país que garanticen los derechos de autor como trabajadores y, principalmente, como artistas. Estas propuestas pueden aportar al establecimiento de tarifas justas, claras y concretas que contemplen el costo real de su trabajo y les permita vivir con dignidad y dedicarse de manera permanente a su labor.⁴³

Pese a los problemas anotados, los participantes de la entrevista presentan criterios optimistas frente a las perspectivas futuras de los ilustradores en Ecuador. Los cuatro entrevistados señalaron que si se genera mayor producción editorial como producto de un mercado más abierto y más consumidor de la literatura infantil y juvenil, se encontrarán las condiciones para aumentar las retribuciones por las ilustraciones de acuerdo al aumento del costo de la vida; también se podrán mejorar las condiciones de los contratos, en los que se deberían incluir regalías por derechos de autor, en especial en caso de reimpressiones. De manera adicional, los entrevistados señalaron que existen más sitios de encuentro, cooperación y preparación para los ilustradores, lo que abonará a su profesionalización en el futuro. Por otro lado, se percibe en el mercado editorial ecuatoriano un incremento importante en el número de seguidores de productos como cómics, mangas y novelas gráficas, con lo que se consolida cada vez más el valor artístico de las ilustraciones, no solo entre el público infantil y juvenil sino en el adulto. De esta forma, se va consolidando la apreciación del arte de ilustración no solo como complemento de la obra literaria, sino también como producto artístico y estético por cualidades propias, lo que va fortaleciendo la posibilidad de un futuro positivo para la ilustración ecuatoriana.

Conclusiones

Se concluye que dentro de la producción editorial ecuatoriana, la literatura infantil y juvenil tiene un papel protagónico como el género con mayor crecimiento y ventas en el país. Esto se corresponde con estadísticas sobre hábitos de lectura en Ecuador que

⁴¹ Entrevista a Julio Awad, Quito, (17 de noviembre de 2018).

⁴² Entrevista a Darío Guerrero, Quito, (22 de noviembre de 2018).

⁴³ Entrevista a Camila Fernández, Quito, (20 de noviembre de 2018).

señala que la lectura se da más entre niños y jóvenes, en especial debido a que la escolarización implica el consumo de productos literarios para los estudiantes de manera obligatoria. Este crecimiento ha ido de la mano con el desarrollo de la labor del ilustrador de libros infantiles y juveniles.

Se ha determinado que la ilustración tiene alta importancia en las obras de literatura infantil y juvenil, destacándose en los libros dirigidos a edades inferiores. Esta importancia se verifica en su capacidad de acompañar el texto o complementarlo, inclusive reemplazándolo del todo. Así mismo, las ilustraciones pueden tener un efecto positivo en la esfera comercial, haciendo productos más atractivos que atraigan a los compradores; en este punto, sin embargo, se determinó que los proyectos deben ser bien pensados para llegar a un balance entre los costos en los que se incurre por la ilustración (pago de ilustrador, tipo de impresión y calidad del sustrato) y los posibles beneficios por ventas. Finalmente, se determinó que las ilustraciones ofrecen al libro infantil y juvenil en Ecuador un plus en la calidad artística y estética, lo que favorece a la literatura y su consumo.

Se percibe que, pese a la profesionalización y mejoramiento de la calidad de la ilustración ecuatoriana, que ha sido reconocida a nivel nacional e internacional, la situación de los ilustradores resulta un tanto compleja, en particular en el ámbito económico. Debido a la creciente competencia entre los ilustradores, así como el interés de las empresas editoriales de reducir sus costos, se presentan problemas como tarifas muy diferenciadas entre ilustradores, condiciones desventajosas en los contratos de ilustración que mayoritariamente no incluyen pagos de regalías, entre otros. Pese a esto, se identifican elementos positivos que apuntan a un mejoramiento futuro de las condiciones de trabajo y la calidad de las obras de los ilustradores en el Ecuador.

Bibliografía

Almeida, María. La esfera dorada. Quito: Libresa. 2017.

Awad, Julio, entrevista de Diego Cabrera. Ilustración en la literatura infantil y juvenil ecuatoriana (17 de noviembre de 2018).

Awad, Julio. Kirki, el aprendiz de dragón. Quito: Norma. 2012.

Awad, Julio. Papá, pisé popó. Quito: Chacana Editorial. 2018.

Baldallo, Luna. Función poética de la imagen en el álbum ilustrado infantil. Huelva, España: Universidad de Huelva – Grin. 2012.

Bernal, Cesar. Metodología de la Investigación. México: Pearson Educación. 2010.

Cámara Ecuatoriana del Libro. "Estadísticas y datos ISBN 2017". [celibro.org.ec](http://www.celibro.org.ec). <http://www.celibro.org.ec/web/img/cms/Informe%20ISBN%202017.pdf> (consultado el 2 de marzo de 2018).

Cervera, Juan. "En torno a la literatura infantil". Cauce: Revista de Filología y su Didáctica num 12 (1989): 157-168.

Editorial Santillana. Precios. 2018. <http://publired.com.ec/santillana/precios-loqueleo/> (consultado el 28 de noviembre de 2018).

Editorial SM Ecuador. "Catálogo". ediciones-sm.com.ec. <http://ediciones-sm.com.ec/catalogo>.

Enderica, Patricia. Cuando ella me olvidó. Quito: Libresa. 2018.

Enderica, Patricia. La bella rugiente. Quito: Chacana. 2018.

Erro, Ainara. "La ilustración en la literatura infantil", RILCE Vol: 16 num 3 (2000): 501-511.

Fernández de Córdova, Camila, entrevista de Diego Cabrera. Ilustración en la literatura infantil y juvenil ecuatoriana (20 de noviembre de 2018).

Fernández de Córdova, Camila. "Biografía". camiluna.com. <http://www.camiluna.com/biacuteo.html> (consultado el 10 de enero de 2018).

GIRÁNDULA Asociación Ecuatoriana del Libro Infantil y Juvenil. "Julio Awad Yépez". girandulaecuador.blogspot.com. <http://girandulaecuador.blogspot.com/p/julio-awad-yepez.html> (consultado el 12 de junio de 2017).

Guerrero, Darío, entrevista de Diego Cabrera. Ilustración en la literatura infantil y juvenil ecuatoriana (22 de noviembre de 2018).

INEC. Hábitos de lectura en Ecuador. Quito: Instituto Nacional de Estadísticas y Censos. 2012.

International Board on Books for Young People. "El Premio Hans Christian Andersen". ibby.org. <http://www.ibby.org/awards-activities/awards/el-premio-hans-christian-andersen/?L=3> (consultado el 10 de enero de 2017).

Maldonado, Lucrecia. Bip-bip. Quito: Libresa. 2008.

Namakforoosh, Mohammad. Metodología de la investigación. México D.F.: Limusa. 2005.

Obiols, Nuria. "Violencia y educación a través de las ilustraciones en los cuentos clásicos". Revista de Educación num 314 (1997): 205-215.

Olaziregi, Mari. "Evolución y actualidad de la literatura infantil y juvenil en lengua vasca". Lapurdum Revista de estudios vascos Vol: 10 num X (2005): 1-14.

RAE. Diccionario de la Real Academia Española. Madrid: Espasa. 2011.

Ramírez, Francisco. "El Mito de la Cultura Juvenil". Última década Vol: 16 num 28 (2008): 79-90.

Red de Ilustradores del Ecuador. "Darío Guerrero". redilustradoresequador.com. <https://www.redilustradoresequador.com/daro-guerrero.html> (consultado el 20 de diciembre de 2016).

Revilla, Juan Carlos. "La construcción discursiva de la juventud: lo general y lo particular". Papers Revista de Sociología Vol: 63 (2001): 103-122.

Ilustración en la literatura infantil y juvenil en Ecuador: importancia y actualidad pág. 454

Secretaría de Cultura de Quito DM. “Premios Municipales”. [ccbenjamincarrion.com](http://www.ccbenjamincarrion.com). <http://www.ccbenjamincarrion.com/ccbenjam.php?c=3596> (consultado el 10 de enero de 2017).

Secretaría de Cultura Municipio de Quito. El Quiteño. Quito: Secretaría de Cultura Municipio de Quito. 2018.

Vásconez, Santiago, entrevista de Diego Cabrera. Ilustración en la literatura infantil y juvenil ecuatoriana (19 de noviembre de 2018).

Vásconez, Santiago. “Perfil”. [linkedin.com](https://www.linkedin.com/in/santiagoV%C3%A1sconez/). <https://www.linkedin.com/in/santiagoV%C3%A1sconez/?originalSubdomain=ec> (consultado el 18 de octubre de 2018).

REVISTA
INCLUSIONES M.R.
REVISTA DE HUMANIDADES
Y CIENCIAS SOCIALES

CUADERNOS DE SOFÍA
EDITORIAL

Las opiniones, análisis y conclusiones del autor son de su responsabilidad y no necesariamente reflejan el pensamiento de la **Revista Inclusiones**.

La reproducción parcial y/o total de este artículo debe hacerse con permiso de **Revista Inclusiones**.